

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Дмитриев Николай Николаевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 17.06.2022 10:09:06
Уникальный программный ключ:
f7c6227919e4cdbfb4d7b682991f8553b37cafb

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени А.А. ЕЖЕВСКОГО

Энергетический факультет
Кафедра Иностранных языков

Утверждаю
Декан факультета
Иванов Д.А.



«31» мая 2019 г.

Рабочая программа дисциплины
«Деловой иностранный язык»

Направление подготовки (специальность) 13.04.02 Электроэнергетика и электротехника

Программа магистратуры
Оптимизация развивающихся систем электроснабжения

(уровень магистратуры)

Форма обучения: очная, заочная
1 курс, 1 семестр / 1 курс

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины:

Основной целью курса «Деловой иностранный язык» в неязыковом ВУЗе является формирование межкультурной профессиональной коммуникативной компетенции как способности решать профессиональные задачи с использованием ИЯ в рамках диалога культур.

Основные задачи освоения дисциплины:

- сформировать и развить умения по всем видам речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение) и переводу, необходимые для осуществления профессионального иноязычного общения;
- наряду с профессионально-коммуникативными умениями формировать личностные качества учащихся, важные для решения профессиональных задач;
- рационально сочетать в учебном процессе инновационные подходы (компетентностный, уровневый, контекстный, когнитивно-дискурсивный, личностно-ориентированный) при формировании профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции;
- использовать новые приемы обучения и информационные образовательные технологии.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Деловой иностранный язык» находится в обязательной части Блока 1 учебного плана по направлению подготовки 13.04.02 Электроэнергетика и электротехника. Дисциплина изучается на 1 курсе, 1 семестре / 1 курсе

3. ТРЕБОВАНИЯ К УСЛОВИЯМ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

(ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ)

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций:

Код компетенции	Результаты освоения ОП	Индикаторы компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
-----------------	------------------------	------------------------	---

<p>УК-4</p>	<p>Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>ИД-1_{УК-4}. Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке.</p>	<p>знать: «понятие «академическое общение»; языковые средства и клише, принятые в академическом и профессиональном общении и их перевод на иностранный язык (конференции, научные семинары, защиты проектов, презентации и публикации); особенности использования цитат, статистических данных, примеров;</p> <p>уметь: вычленять основную информацию участников дискуссии при академическом и профессиональном взаимодействии, определять их коммуникативное намерение, использовать корректные вербальные средства критической оценки и интерпретации точки зрения собеседника на русском и иностранном языке;</p> <p>владеть: навыками перевода, ведения дискуссии, выражения своих мыслей и мнения, аргументированного изложения критической оценки мнения собеседника на русском и иностранном языке.</p>
--------------------	---	---	---

		<p>ИД-2_{УК.4}. Переводит академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык.</p>	<p>знать: терминологию по специальности и структуры, используемые в академических текстах, типы переводческих трансформаций (грамматические стилистические, лексические); особенности компрессии, упрощения и расширения информации, способы терминообразования в иностранном языке, структурные типы простого и сложного предложения, структуру и композицию академических текстов;</p> <p>уметь: переводить академические тексты с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык, оформлять в соответствии с требованиями, предъявляемыми к академическим текстам;</p> <p>владеть: конструирования академических текстов и приемами переводческих трансформаций при переводе академических текстов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык.</p>
--	--	---	--

		<p>ИД-3_{УК-4}. Использует современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации.</p>	<p>знать: информационно-коммуникативные технологии, используемые при поиске и анализе профессионально значимой информации в отечественных и иноязычных источниках для обобщения опыта с целью повышения эффективности профессиональной деятельности;</p> <p>уметь: использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач; использовать информационно-коммуникационные технологии при переводе текстовой информации с русского языка на иностранный и обратно;</p> <p>владеть: навыками перевода, методами работы в различных операционных системах, с базами данных с экспертными системами в предметной области электроэнергетики и электротехники.</p>
--	--	---	---

4. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Обучение по дисциплине лиц, относящихся к категории инвалидов, и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

В случае возникновения необходимости обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья в Университете предусматривается создание специальных условий, включающих в себя использование специальных обра-

зовательных программ, методов воспитания, дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания Университета и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

При получении высшего образования обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются бесплатно учебная литература, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

С учетом особых потребностей обучающимся с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается предоставление учебных, лекционных материалов в электронном виде.

5. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е. - 108 часов

5.1. Объем дисциплины и виды учебной работы:

5.1.1. Очная форма обучения: Семестр – 1 , вид отчетности – экзамен (1 семестр).

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц
	всего	1 семестр	2 семестр	3 семестр
Общая трудоемкость дисциплины	108/3	108/3		
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)	18	18		
в том числе:				
Лекции (Л)				
Семинарские занятия (СЗ)	18	18		
Лабораторные работы (ЛР)	-	-		
Самостоятельная работа:	54	54		
Курсовой проект (КП) ¹	-	-		
Курсовая работа (КР) ²	-	-		
Расчетно-графическая работа (РГР)	-	-		
Перевод	16	16		
Мотивированное письмо	8	8		
Контрольная работа (Тесты 1-4)	16	16		
Самостоятельное изучение разделов	-	-		

¹ На курсовой проект (работу) выделяется не менее одной зачетной единицы трудоемкости (36 часов)

² На экзамен по дисциплине выделяется одна зачетная единица (36 часов)

Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)	14	14		
Подготовка и сдача экзамена ²	36	36		
Подготовка и сдача зачета				

5.1.2. Заочная форма обучения: Курс –1, вид отчетности 1 курс – экзамен.

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных еди- ниц	Объем часов / зачетных еди- ниц
	всего	1 курс	2 курс
Общая трудоемкость дисциплины	108/3	108/3	
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)	12	12	
в том числе:			
Лекции (Л)			
Семинарские занятия (СЗ)	12	12	
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	
Самостоятельная работа:	60	60	
Курсовой проект (КП) ³	-	-	
Курсовая работа (КР) ⁴	-	-	
Расчетно-графическая работа (РГР)	-	-	
Перевод	16	16	
Мотивированное письмо	8	8	
Контрольная работа (Тесты 1-4)	16	16	
Самостоятельное изучение разделов			
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)	20	20	
Подготовка и сдача экзамена ²	36	36	
Подготовка и сдача зачета			

³ На курсовой проект (работу) выделяется не менее одной зачётной единицы трудоёмкости (36 часов)

⁴ На экзамен по дисциплине выделяется одна зачётная единица (36 часов)

6. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества часов и видов учебных занятий:

6.1.1 Очная форма обучения:

№ п/п	Раздел, тема, содержание дисциплины	Виды учебных занятий, включая самостоятельную и трудоемкость (в часах)				Формы текущей, промежуточной аттестации
		Лекции (Л)	Практ. (семинарские)	лаборат. работы (ЛР)	самост. работа (СРС)	
1	2	3	4	5	6	7
1 семестр						
1.	Раздел 1 Учебно-научная сфера общения		8		20	
1.1	Тема 1 «Учеба в магистратуре»		4		10	Устный опрос. Монолог. Тест.
1.2	Тема 2 «Моя магистерская работа».		4		10	Устный опрос. Тест.
2.	Раздел 2 Профессиональная сфера общения		10		34	
2.1	Тема 3 «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области электроэнергетики и электротехники» (1).		2		14	Эссе «Вклад российских ученых в развитие мировой науки в области электроэнергетики и электротехники». Устный опрос. Адекватный перевод текста.
2.2	Тема 4 «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области электроэнергетики и электротехники» (2).		4		10	Аналитический обзор научной литературы российских и зарубежных исследователей (библиографический список с аннотациями источников). Устный опрос. Аннотированный перевод

						текста. Тест.
2.3	Тема 5 «Ситуации профессионального общения»		4		10	Устный опрос. Заполнение форм аппликационных документов. Аудирование.
	Итого за 1 семестр		18		54	Экзамен

6.1.2 Заочная форма обучения:

№ п/п	Раздел, тема, содержание дисциплины	Виды учебных занятий, включая самостоятельную и трудоемкость (в часах)				Формы текущей, промежуточной аттестации
		Лекции (Л)	Практ. (семинарские)	лаборат. работы (ЛР)	самост. работа (СРС)	
1	2	3	4	5	6	7
	1 курс					
1.	Раздел 1 Учебно-научная сфера общения		4		28	
1.1	Тема 1 «Учеба в магистратуре»		2		14	Устный опрос. Монолог. Тест.
1.2	Тема 2 «Моя магистерская работа».		2		14	Устный опрос. Тест.
2.	Раздел 2 Профессиональная сфера общения		8		32	
2.1	Тема 3 «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области электроэнергетики и электротехники» (1).		4		12	Эссе «Вклад российских ученых в развитие мировой науки в области электроэнергетики и электротехники» Устный опрос. Адекватный перевод текста.
2.2	Тема 4 «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области электроэнергетики и электротехники» (2).		2		10	Аналитический обзор научной литературы рос-

						сийских и зарубежных исследователей (библиографический список с аннотациями источников). Устный опрос. Аннотированный перевод текста. Тест.
2.3	Тема 5 «Ситуации профессионального общения»		2		10	Устный опрос. Заполнение форм аппликационных документов. Аудирование.
	Итого		12		60	Экзамен

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины⁵:

7.1.1. Основная литература:

1. Хантакова В. М.. Английский язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие для магистрантов первого курса аграр. вузов всех профилей / В. М. Хантакова, С. В. Швецова, Д. И. Иляшевич. - Иркутск: Изд-во ИрГАУ им. А. А. Ежевского, 2017. - 123 с.- (В помощь магистранту Электронная библиотека ИрГАУ) Режим доступа: http://195.206.39.221/fulltext/i_004017.pdf
2. Мирзанурова, А. Ф. Практика делового общения на английском языке [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. Ф. Мирзанурова, Е. Н. Парфирьева. - Казань: КГТУ, 2008. - 174 с. – Режим доступа: <http://rucont.ru/efd/229735>

7.1.2. Дополнительная литература:

1. Английский язык для магистрантов [Электронный ресурс] : Метод. указания для маг., 2015. - Режим доступа: http://irgsha.ru/stud/learning/course/index.php?COURSE_ID=27&CHAPTER_ID=0644&LESSON_PATH=499.644
2. Англо-русский и русско-английский словарь: 40 000 слов и выражений / авт.-сост. Е. Е. Дебердеева, В. В. Корецкая, Т. А. Нечаева; под ред. В. В. Агафонова, 2000. - 541 с. Режим доступа: <https://search.rsl.ru/ru/record/>

⁵В рабочие программы вносятся литература из электронного каталога книгообеспеченности по ОП

01000741165

3. Англо-русский и русско-английский словарь электротехнических терминов/ Режим доступа: <http://consultant-e.ru/>

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины:

1. <https://www.e.lanbook.com>
ЭБС "Лань" - крупнейшая политематическая база данных, включающая в себя контент сотен издательств научной, учебной литературы, а также научной периодики.
2. <https://lib.rucont.ru>
Национальный цифровой ресурс Руконт - межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум (более 200 000 произведений). Электронная коллекция учебной, научной и художественной литературы, а также периодических изданий по всем направлениям науки и образования.
3. <https://www.homeenglish.ru/>
На сайте размещены все необходимые учебные материалы для изучения английского языка любого уровня. Весь грамматический и лексический материал по изучению английского языка, представлен на данном сайте бесплатном доступе.
4. <http://infoenglish.info>
Данный сайт предоставляет возможность обучающимся читать статьи и составлять топики на английском языке; пройти самотестирование по грамматике; здесь можно воспользоваться словарями и онлайн переводчиками.

7.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

№ п/п	Наименование программного обеспечения	Договор №, дата, организация
Лицензионное программное обеспечение		
1	Microsoft Windows Vista Business Russian Upgrade Academic OPEN No Level (апгрейд операционной системы)	лицензии: № 44217759, 44667904, 43837216, 44545018, 44545016
2	Microsoft Office 2007 (пакет офисных приложений Майкрософт)	лицензии: № 44217759, 44667904, 43837216, 44545018, 44545016, 44217780
Свободно распространяемое программное обеспечение		
1	Adobe Acrobat Reader DC	
2	Архиватор 7-zip	
3	Браузер Mozilla Firefox.	

8. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий и др. объектов для проведения учебных за- нятий	Основное оборудование	Форма использования
1	Учебная аудитория 126	Специализированная ме- бель: столы ученические 8 шт, стулья 17 шт, стол преподавателя 1шт. Техниче- ские средства обучения (доска магнитная, учебно- наглядные пособия).	Учебная аудитория для проведения практических, семинарских занятий, группо- вых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной ат- тестации
3	Аудитория 303 научно-библиографи- ческий отдел	Специализированная мебель: Стол - 11 шт.; Стул - 11 шт. Технические средства обучения: 11 персональных компьютеров подключенных к сети "Интернет" и до- ступом в электронную информационно-образо- вательную среду ФГБОУ ВО Иркутского ГАУ и элек- тронно-библиотечную си- стему (электронной библио- теки); сканер CanoScan LIDE 110 - 2 шт.; Принтер HP Lazer Jet P 2055 - 1 шт.; Принтер HP Lazer Jet M 1132 MFP - 1 шт.	Для самостоятельной ра- боты студентов

Рейтинг-план дисциплины

1 курс, 1 семестр

Практические занятия – 18 часов. Экзамен.

Текущие аттестации: тест, перевод, заполнение форм аппликационных документов и
аннотация статьи

Распределение баллов по разделам (модулям) в 1 семестре

Раздел дисциплины	Максимальный балл	Сроки
Раздел 1 Учебно-научная сфера общения		1
1.1. Тема 1 «Учеба в магистратуре»	20	неделя
Раздел 1. Название раздела Тема 2 «Моя магистерская работа»	20	2-3
Раздел 2. Профессиональная сфера общения	20	
Тема 3. «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области электроэнергетики и электротехники» (1)		4-5 неделя
Раздел 2. Название раздела Тема 4. «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области электроэнергетики и электротехники» (2).	20	6 неделя
Раздел 2. Название раздела Тема 5. «Ситуации профессионального общения»	20	7 неделя
ИТОГО	100	
Сумма баллов для допуска к зачету	от 40	
Итоговый рейтинговый балл	от 0 до 100	

Распределение баллов по видам работ

Вид работы	Единица измерения	Премиальные баллы
Активность на семинарском занятии	семестр	0 - 8
Посещение занятий	семестр	0 - 5
Внеаудиторная самостоятельная работа	семестр	0 –12
Участие в конференциях, конкурсах	одно участие	0 - 15
Итого		до 40
Экзамен		20-40

Определение итоговой оценки по дисциплине

По результатам работы в семестре студент может получить автоматически экзамен при условии, если он набрал более 50 баллов. Если студент набрал менее 40 баллов, то он не допускается к экзамену. Неуспевающим студентам предоставляется возможность ликвидировать задолженность (в зависимости от причины неуспеваемости) в предусмотренные кафедрой и деканатом сроки.

Интервал баллов рейтинга	Оценка
Меньше 50	неудовлетворительно
51 - 70	удовлетворительно
71 - 90	хорошо
91 - 100	отлично

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образо-

вательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) и учебным планом направления подготовки магистров по направлению 13.04.02 Электроэнергетика и электротехника

Программу составил:

Хантакова В.М.



Швецова С.В



Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Иностранных языков
Протокол № 9 от «30» мая 2019 г.

Заведующий кафедрой



Анненкова А.В.